FICHA IDENTIFICATIVA

Datos de la Asignatura

Código	35438
Nombre	Lengua rusa 1
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2020 - 2021

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1000 - G.Estudios Ingleses	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Primer cuatrimestre
1001 - Grado Filología Catalana	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Primer cuatrimestre
1002 - Grado de Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Primer cuatrimestre
1003 - G.Estudios Hispánicos	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Primer cuatrimestre
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Inglés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1010 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1013 - Grado en Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Caracter
1000 - G.Estudios Ingleses	48 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1001 - Grado Filología Catalana	47 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1002 - Grado de Filología Clásica	17 - Idioma moderno FB (C1)	Optativa
1003 - G.Estudios Hispánicos	55 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Inglés)	23 - Lengua D: Ruso	Optativa
1010 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)	23 - Lengua D: Ruso	Optativa
1011 - Grado de Traducción y Mediación	23 - Lengua D: Ruso	Optativa

Interlingüística (Alemán)

1013 - Grado en Filología Clásica | 17 - Idioma moderno FB (C1) | Optativa

RESUMEN

La asignatura se inserta en el módulo Formación general filológica y en la materia Idioma moderno. Esta concebida con carácter de formación general básica en los grados de Estudios Hispánicos, Estudios Ingleses, Filología catalana, Filología Clásica, con el objetivo de desarrollar la competencia lingüística comunicativa de los estudiantes en la norma culta, variedad estándar, del ruso en todas sus vertientes (gramatical, ortográfica, ortológica, léxica, sociolingüística, pragmática, etc.). Los estudiantes pueden alcanzar un dominio del idioma ruso correspondiente al nivel A1 del MCER. La asignatura es también opción curricular como optativa Lenguas D1 del Grado en Traducción y Mediación Interlingüística. Lengua de impartición castellano.

CONOCIMIENTOS PREVIOS

Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

No se especifican

COMPETENCIAS

1000 - G.Estudios Ingleses

- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).

1001 - Grado Filología Catalana

- Trabajar y aprender de modo autónomo y de planificar y gestionar el tiempo de trabajo.

1002 - Grado de Filología Clásica

- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Trabajar en equipo en entornos relacionados con la filología y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y de planificar y gestionar el tiempo de trabajo.

1003 - G.Estudios Hispánicos

- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Trabajar en equipo en entornos relacionados con la filología y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y de planificar y gestionar el tiempo de trabajo.

1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Inglés)

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en el ámbito de la traducción y mediación interlingüística.

1010 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en el ámbito de la traducción y mediación interlingüística.

1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en el ámbito de la traducción y mediación interlingüística.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Comprensión oral

Comprender, siempre que las condiciones acústicas sean óptimas y que la comunicación sea directa, el sentido general y la información esencial de textos orales muy breves, bien estructurados, articulados a una velocidad muy lenta, en un registro formal:

- Extraer información esencial de lo que se dice directamente en transacciones y gestiones básicas (registrarse en un hotel, hacer compras, etc.).
- Captar la información esencial en las conversaciones.
- Comprender el sentido general y la información relevante de conversaciones que tienen lugar en su presencia.
- Localizar los datos esenciales de mensajes grabados con claridad sobre asuntoa predecibles.

2. Expresión oral

Producir textos lrales muy breves en un registro formal con una pronunciación mínimamente comprensible, siempre que la comunicación sea cara a cara y aunque sean necesarios cierto apoyo gestual, muchas pausas para buscar expresiones y la cooperación de los interlocutores:

- Realizar presentaciónes ensayadas.
- Desenvolverse de manera muy básica en transacciones y gestiones que tengan que ver con informacióna general (números, cantidades, precios, fechas y horarios)
- Respnder a preguntas básicas y directas sobre aspectos personales.

3. Comprensión lectora

Comprender, siempre que se pueda releer si es necesario, el sentido general y la información esencial de textos muy breves y de estructura sencilla con la posibilidad de ir acompañadas de imágenes o ilustraciones:

- Identificar los datos que le interesan en carteles de calles, tiendas, restaurantes, medios de transporte y otros servicios.
- Comprender mensajes en notas, cartas, correos electrónicos y anuncios.
- Reconocer el tema y captar el sentido de un texto escrito.

4. Expresión escrita

Escribir textos muy elementales y breves, utilizando un repertorio limitado de palabras, expresiones y estructuras básicas:

- Escribir mensajes (anuncios, notas, etc.) con información, esdtrucciones e indicaciones.
- Escribir correspondencia personal, en la que se dan las gracias, se piden disculpas o se habla de uno mismo o de la familia.
- Rellenar formularios que requieran datos personales.
- Producir textos descriptivos y dialogales.

Además, conocer el vocabulario básico de los ámbitos cotidianos de la vida rusa y usarlo de forma precisa. Conocer las estructuras y formas básicas del sistema lingüístico ruso para usarlas con fluidez y corrección en la producción oral y escrita. Familiarizarse con las convenciones culturales y pragmáticas de los rusos. Tener la capacidad para tomar decisiones y resolver problemas normativos de un modo autónomo a partir de la localización de la información bibliográfica partinente.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Tema 1

0. Presentación de la materia. Información sobre bibliografía básica. Recursos en la red, diccionarios y obras de referencia.
A. Competencia lingüística:
- Fonología, fonética y ortografía. El sistema vocálico de la lengua rusa. El sistema consonántico de la lengua rusa. El alfabeto ruso. Coincidencias y divergencias de grafías: estudio comparativo. Deletreo. Entonación.
B. Competencia sociolingüística:
- Saludos y despedidas formales e informales.
- Lenguas y dialectos en Rusia.
- Organización social y política de Rusia.
C. Competencia pragmática:
- Fórmulas de saludo y despedida (formal y coloquial).

2. Tema 2

A. Competencia lingüística:

Fonología, fonética y ortografía. El sistema consonántico y su clasificación: rasgos fonológicos (sordo/sonoro; duro/blando). La reducción de los vocablos. La entonación en las oraciones enunciativas e interrogativas (Modelo M1 y M2).

Morfología y Sintaxis. Ausencia del artículo en la lengua rusa. Concepto del género y del número de los sustantivos. Pronombres personales. Pronombres demostrativos. Oraciones interrogativas generales. Numerales cardinales (1-20). El caso dativo de los pronombres personales.

Léxico. Identidad personal. Datos personales (nombre, nacionalidad, origen). Objetos del entorno: el aula.

B. Competencia sociolingüísitca:

Comportamientos sociales.

Formas de tratamiento.

Gestos y saludos en las presentaciones.

C. Competencia pragmática:

Presentar a alguien y reaccionar al ser presentado.

Pedir y dar información (identidad personal y objetos).

3. Tema 3

A. Competencia lingüística.
- Fonología, fonética y ortografía. Las consonantes dentales; las consonantes bilabiales ante las vocales [a], [o], [u]; las consonantes predorso-dentales [s], [z]; la consonante nasal [n]; la consonante centro-palatal fricativa sonora [i]; la consonante predorso-dental lateral [l], las consonantes oclusivas velarizadas [k], [g] y la fricativa velarizada [h]. La entonación las oraciones interrogativas (M3).
- Morfología y Sintaxis. El sustantivo: comunes y propios. La declinación de los sustantivos: conceptos básicos. Funciones de casos: presentación general. Prepositivo de lugar. Dativo de permiso y prohibición. Pronombres interrogativos. El adjetivo calificativo: género. Pronombres interrogativos. Adverbios demostrativos. Preposiciones de la ubicación espacial. Oraciones negativas: negación absoluta; negación parcial. Transformación de oraciones enunciativas en interrogativas y negativas. Los numerales ordinales (1-10)
- Léxico. La vivienda. Partes de la casa. La habitación

B. Competencia sociolingüística:
- Normas socioculturales. La cortesía.
- Formas de decorar y amueblar una casa.

C. Competencia pragmática:
- Pedir perdón y disculparse.
- Dar las gracias.
- Pedir permiso y prohibir.
- Expresar acuerdo y desacuerdo

Test de control (Unidades 1, 2,3,) Prueba objetiva (1 hora).

4. Tema 4

A. Competencia lingüística:
- Fonología, fonética y ortografía. Las consonantes predorso-dentales y vibrantes [r] velarizada y [r] palatalizada. La africada velarizada [ts] y la africada palatalizada [ch]. La palatalizada fricativa predorso-dental [sh]. Las consonantes velarizadas fricativas predorso-dentales [sh] y [zh]. Los modelos de entonación M4 y M5.
- Morfología y Sintaxis. Dativo de la edad. El adjetivo calificativo: número. Régimen del verbo: conceptos básicos. Tipos de conjugación: I, II y mixta. Significados del presente indicativo. Formas del presente indicativo de la primera conjugación: los verbos leer, escribir, contar, escuchar, contestar. Pronombres posesivos (1ª y 2ª persona). Pronombre interrogativo (¿De quién?). La construcción de posesión o presencia «Yo tengo», forma positiva. Numerales cardinales (20-100)
- Oración exclamativa: sus elementos.
- El orden de las palabras y las relaciones sintácticas.
- Léxico. La familia. Relaciones de parentesco. Trabajo (profesiones y lugares).

B. Competencia sociolingüística:
- Normas socioculturales. Formas de vestir en diferentes situaciones. Prendas de vestir. Los colores.
- Costumbres y hábitos familiares y laborales. Tipos de familias.

C. Competencia pragmática:
- Control de la comunicación oral: iniciar y finalizar un discurso, señalar algo que no se entiende,

solicitar la repetición, solicitar que se escriba, solicitar que se deletree, verificar que se ha comprendido lo dicho, pedir a alguien que hable más despacio o más alto.
- Relacionar elementos y partes del discurso.

5. Tema 5

A. Competencia lingüística:
- Fonología, fonética y ortografía. Tonicidad, atonicidad y reducción de las vocales. Grupos vocálicos. Pronunciación vocálica.
- Morfología y Sintaxis. El caso acusativo: complemento directo y circunstancial de lugar (dirección y punto de referencia para el desplazamiento). El caso genitivo de origen y de posesión. El pronombre interrogativo (¿A dónde?). Pronombres posesivos (el resto). La segunda conjugación. Modo Indicativo. Conjugación de los verbos de movimiento (ir) y los verbos de desplazamiento. El pasado y su formación. Locuciones preposicionales: (cerca de, lejos de, a la izquierda; a la derecha). Expresión de las relaciones sintácticas mediante la flexión. Sujeto y complemento circunstancial en posición inicial.
- Léxico. La calle. Tipos de vivienda: edificios administrativos. Medios de transporte.
B. Competencia sociolingüística:
- Lugares de ocio.
- La ciudad, sus barrios y zonas; servicios en un barrio.
C. Competencia pragmática:
- Pedir y dar información sobre lugares.
- Expresar distancia en espacio.

6. Tema 6

A. Competencia lingüística:
- Fonología, fonética y ortografía. Sistematización: el sistema vocálico y consonántico; la palatalidad y velaridad de las consonantes rusas.
- Morfología y Sintaxis. Verbos de conjugación mixta (querer, desear). Conjugaciónón de los verbos de actividades diarias. Conjugación de los verbos reflexivos. El adjetivo calificativo: número. Forma negativa de la construcción de posesión o presencia (existencia). El caso dativo de los sustantivos y pronombres: su función sintáctica. Forma negativa de la construcción de posesión o presencia. Pronombre interrogativo De dónde Oración interrogativa ¿Quién posee?. Adverbios determinativos. Numerales ordinales (1-10).
- Objetos directo e indirecto en posición inicial.
- La oración simple y la indicación de las relaciones temporales.
- La oración compuesta por adición (yy)
- Léxico. Individuo: actividades rutinarias. Dimensión física (partes del cuerpo y características físicas). Salud e higiene (síntomas, centros, medicinas, enfermedades).
B. Competencia sociolingüística:
- Actividades cotidianas y de tiempo libre.
- Organización de la sanidad en Rusia.
C. Competencia pragmática:
- Identificar, describir y comparar personas, lugares y objetos.
- Expresar intenciones.

- Expresar situaciones cotidianas (momento presente).
- Preguntar y dar información sobre la salud e higiene personal.
- Ofrecer y pedir ayuda, aceptarla y rechazarla.

Test de control (Unidades 4, 5 y 6). Prueba objetiva (1 hora).

7. Tema 7

A. Competencia lingüística
- Fonología, fonética y ortografía. Grupos consonánticos. Consonantes sordas y sonoras. Sonorización y ensordecimiento en la cadena hablada.
- Morfología y Sintaxis. El caso genitivo con numerales. Formación de las formas de presente, de pretérito. El genitivo partitivo y su función sintáctica. El caso instrumental de los sustantivos (instrumento). Oración interrogativa de la localización temporal « ¿Cuándo?». Oración interrogativa determinativa de la cantidad « ¿Cuánto?». Adverbios de tiempo; de calidad y de modo; de cantidad.
- La oración compuesta por disyunción (o...o).
- Léxico. El tiempo atmosférico. Días y meses. Fiestas y cumpleaños.

B. Competencia sociolingüística:
- Horarios y formas de organizar el tiempo (centros docentes). Regalos y felicitaciones.

C. Competencia pragmática:
- Manifestar conocimiento y desconocimiento.
- Felicitar
- Expresar y pedir opiniones sobre alguien o algo.
- Pedir y dar información sobre el tiempo atmosférico.
- Referirse a situaciones habituales (momento presente y en el pasado).
- Expresar y preguntar por gusto y agrado.
- Aceptar y rechazar invitaciones.

8. Tema 8

A. Competencia lingüística.
- Fonología, fonética y ortografía. Modelos básicos de la entonación: sistematización. El principio morfológico de la ortografía rusa. Ortografía de los vocales átonas. Alternancias vocálicas en la raíz: a-o; e-i. Ortografía de las vocales o-e tras [ch], [zh], [sh], [sh].
- Morfología y Sintaxis. El sustantivo: acusativo y prepositivo; sistematización. Declinación de los pronombres personales: sistematización. Formación del futuro compuesto. Presente y pretérito de los verbos acompañados de objeto indirecto. Presente y pretérito de los verbos de movimiento acompañados de objeto indirecto. Imperativo afirmativo. Numerales cardinales (100-1000).
- La oración compuesta por oposición.
- Léxico. Compras. Precios. Tiendas y establecimientos comerciales. La hora.

B. Competencia sociolingüística:
- Lugares de comercio en Rusia.
- Calendario laboral y vacacional.
- La moneda nacional rusa.

C. Competencia pragmática:

- Preguntar y contestar sobre gustos y preferencias.
- Describir lugares, personas y cosas.
- Hablar de acciones habituales en presente, pasado y futuro.
- Pedir y dar información sobre la hora.
- Expresar lo que a uno le gusta o no le gusta.
- Expresar distancia en tiempo o en espacio.
- Expresar cantidad.
- Proponer planes sobre viajes.

Macrofunciones. Redactar un texto descriptivo (persona)
Relacionar elementos y partes del discurso.

9. Tema 9

A. Competencia lingüística:
- Fonología, fonética y ortografía. Tipología de la sílaba. Trascripción fonética. Modelos de acentuación.
- Morfología y Sintaxis. La declinación de los sustantivos en singular: Instrumental (medio, comitativo).El verbo: aspecto verbal. Pares aspectuales y su conjugación. Formación del futuro simple. El adjetivo: la declinación (dura, blanda, mixta). Conceptos básicos: la palabra, tipología del morfema (raíz y afijos).
- La oración simple y la indicación de las relaciones causales.
- La oración compuesta de causa.
- Léxico: Tiempo libre (deportes, espectáculos y aficiones).

B. Competencia sociolingüística:
- Lugares de ocio en Rusia.
- Horarios y formas de organizar el tiempo libre.

C. Competencia pragmática:
- Preguntar y contestar sobre gustos y preferencias
- Reaccionar ante una información con expresiones de sorpresa, interés, alegría, pena, etc.
- Describir lugares, fiestas.
- Hablar de acciones en presente, pasado y futuro.
- Expresar lo que a uno le gusta o no le gusta.
- Expresar acuerdo o desacuerdo.
- Proponer planes sobre distracciones.
- Macrofunciones. Redactar un texto descriptivo (lugar, objetos).
- Relacionar elementos y partes del discurso.

Test de control (Unidades 7, 8 y 9). Prueba objetiva (1 hora).

10. Tema 10

A. Competencia lingüística.
- Morfología y Sintaxis. Modo Imperativo negativo. Tiempos verbales del Indicativo: (sistematización). La declinación de los sustantivos en singular: 1ª; 2ª y 3ª declinación (sistematización). El adjetivo (sistematización). El adverbio (sistematización).

La oración con el infinitivo de finalidad. La oración compuesta mediante relaciones temporales de simultaneidad.

- Léxico. Servicios públicos: bares, restaurantes. Comidas y bebidas.
B. Competencia sociolingüística:
- Tipos de restaurantes. Hábitos y comportamientos sociales en las comidas.
- Formas de decorar y amueblar los restaurantes, bares y cafeterías.
- Tipos de comida popular y su preparación.
C. Competencia pragmática:
- Solicitar, conceder y denegar permiso.
- Preguntar y reaccionar ante informaciones que producen agrado/desagrado, satisfacción y deseo, alegría/tristeza, preferencias, etc.
- Invitar y ofrecer algo, aceptar y rechazar invitaciones y ofrecimientos.
- Expresar intenciones y condiciones;
Macrofunciones. Redactar un texto directivo (una receta de cocina).

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases teórico-prácticas	60,00	100
Elaboración de trabajos individuales	20,00	0
Estudio y trabajo autónomo	16,00	0
Preparación de actividades de evaluación	14,00	0
Preparación de clases de teoría	40,00	0
TOTAL	**150,00**	

METODOLOGÍA DOCENTE

La metodología utilizada se basará en el enfoque orientado a la acción, recogido en el *Marco Común de Referencia Europeo para las lenguas*. Los estudiantes de idiomas deben ser considerados como agentes sociales, es decir, como miembros de una sociedad que tienen tareas – no sólo relacionadas con la lengua – que llevar a cabo en una serie de circunstancias, en un entorno específico y dentro de un campo de acción concreto.

De acuerdo con lo dicho, se atenderá a los siguientes principios metodológicos y se utilizarán las siguientes estrategias de aprendizaje.

1) El papel del profesorado será esencialmente el de facilitar la participación del alumnado en la realización de actividades comunicativas, evaluar su actuación, orientarlo con respecto a ésta e indicarle cómo puede desarrollar sus competencias y sus propias estrategias de aprendizaje.

2) Conforme a los objetivos generales y específicos establecidos, las actividades de enseñanza y aprendizaje se centrarán fundamentalmente en aquéllas a las que el alumnado tendrá que enfrentarse en situaciones de comunicación real – esto es, actividades de comprensión, producción, interacción y mediación-, a través de tareas que impliquen dichas actividades.

3) Siempre que sea posible, las clases se impartirán en el idioma objeto de estudio para garantizar una mayor exposición directa del mismo.

4) Las clases se organizarán de modo que favorezca la comunicación entre los alumnos.

5) Seguimiento del principio de la competencia comunicativa de los alumnos.

6) Desarrollo consecutivo de las cuatro destrezas: comprensión oral, expresión oral, comprensión escrita y expresión escrita.

7) Exposición temática y situacional del material de aprendizaje.

8) Ejecución de controles escritos periódicos.

9) Uso del conjunto del material directo que estimula el aprendizaje mediante percepciones visuales, auditivas o mixtas (la pizarra, dibujos, ilustraciones, crucigramas, magnetófono, vídeo…)

10) Opcionalmente realizar prácticas fonéticas en el laboratorio de la Facultad.

La metodología de enseñanza y aprendizaje se articula en torno a dos tipos de actividades (presenciales y no presenciales):

a) Las actividades formativas presenciales (que representan el 40% de los créditos ECTS, 2,4 créditos, 60 horas lectivas). En estas actividades formativas el profesor atenderá principalmente la normativa académica actual vigente de la lengua rusa (reglas relativas a la gramática, ortografía, registros, etc.) y los usos que se apartan de la norma, así como cuestiones relacionadas con la pronunciación, la expresión oral correcta y la ortología; los cuales serán la base del diseño de los ejercicios y actividades prácticas. Dichas prácticas exigen un número reducido de estudiantes, ya que suponen una interacción más individualizada, por la corrección de los textos

Clases teóricas:

Clases teóricas sobre cada uno de los temas del programa, según el desarrollo puntual especificado en cada uno de ellos, apoyadas en la lectura por parte del alumno, previa o simultánea a las explicaciones en clase, de las obras recomendadas o de diversos textos suministrados.

Clases prácticas:

Clases prácticas, de apoyo a las clases teóricas, consistentes en la práctica de las destrezas. Se apuntarán una serie de temas centrales de las clases prácticas cuyos debates o comentarios estarán a cargo de los estudiantes, bajo la supervisión de la profesora.

Otras actividades:

Las actividades no presenciales y tutorías (que representan el 60% del volumen de trabajo, es decir, 3,6 créditos, 90 horas). Este trabajo personal puede abarcar la elaboración de trabajos individuales o en grupo sobre cuestiones normativas, la resolución de actividades y la preparación del examen final. También la participación en las videoconferencias con los nativos. Todo este trabajo supone la consulta bibliográfica, el fomento de un espíritu reflexivo, la implicación activa del estudiante en el proceso de construcción de sus conocimientos de la lengua meta.

Por otra parte, junto a las clases presenciales, el alumno dispone de las tutorías, que pueden ser individuales o en grupo. El contacto profesor-alumno(s), iniciado en las clases, se consolida en la tutoría con objeto de crear una actitud favorable hacia la materia que estimula el deseo y la capacidad de seguir aprendiendo. Es muy conveniente concienciar al alumno sobre el papel determinante que desempeña la tutoría, ya que ésta cumple un papel fundamental en el seguimiento del proceso de aprendizaje pues, entre otros, permite la resolución de problemas específicos, ya sean individuales o de grupo, posibilita comentarios relacionados con la bibliografía y su posible ampliación, detecta problemas de recepción y asimilación de la información proporcionada, y facilita la supervisión de los trabajos individuales y de equipo.

EVALUACIÓN

La evaluación cumple diversas funciones, las cuales tienen una estrecha relación con todas las etapas del proceso de enseñanza-aprendizaje.

1.- Dar a conocer resultados del proceso.

2.- Motivación y estímulo del aprendizaje.

3.- Otorgamiento apropiado de calificaciones.

4.- Orientación al estudiante en su grado de avance.

5.- Diagnóstico y pronóstico.

6.- Promoción de los estudiantes, a través de asignación de calificaciones justas.

7.- Retroalimentación, reforzando las áreas necesarias.

8.- Autocrítica docente.

9.- Planificación de etapas posteriores del proceso.

En esta materia el sistema de evaluación se basará en el control de las competencias que el estudiante debe adquirir (conocimientos teóricos y competencias prácticas).

De manera general, la evaluación del aprendizaje de los alumnos se llevará a cabo a partir de la combinación de un examen final y de la asistencia regular a clase junto con la participación activa en el aula (actividades, tareas, videocomunicación, etc.) supone el 40% de la calificación final; pero esta evaluación formativa o continua se complementa con una evaluación final o sumativa (exámenes, tests), que permita valorar el rendimiento académico global del alumno y que representa el 60% de la calificación final.

De forma más específica, la evaluación de esta asignatura comprende actividades orales, escritas, gramaticales y de léxico.

a) Comprensión auditiva:

- Opción múltiple o verdadero/falso sobre sentido general.
- Respuesta breve, rellenar huecos y completar información a partir de información concreta.
- Rellenar con opciones.
- Emparejar textos y títulos o epígrafes.
- De una serie de opciones, marcar las que corresponden al mensaje del texto.

b) Comprensión lectora:

- Opción múltiple sobre el sentido general del texto.
- Opción múltiple o verdadero/falso sobre información concreta del texto.
- Completar el texto con la opción correcta.
- Completar espacios del texto con una opción libre.
- Emparejar preguntas y respuestas.
- Reinsertar una serie de frases extraídas del texto.

c) Expresión oral (pronunciación, fluidez, corrección, riqueza léxica, interacción):

- Hablar de sí mismo
- Describir y comentar imágenes
- Diálogo o juego de rol.

d) Expresión escrita (ortografía, cohesión, coherencia):

- Completar un documento (contestar preguntas, rellenar datos).
- Elaborar un texto de tipo instrumental (notas, avisos, postales, cartas).
- Escribir una composición de carácter descriptivo o dialogal.

La evaluación constará de 2 partes diferenciadas:

Tipo de avaluación:	% sobre la nota final
a) Examen escrito individual y tests parciales	60%

b) Asistencias a clases, participación en las clases y actividades prácticas.	40%

Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos el 70%.

Criterios de evaluación

Teoría

Se trata de una prueba individual escrita relacionada con los aspectos más relevantes del contenido de la asignatura. El tipo y estructura de la prueba consistirá en preguntas breves que serán extraídas de una batería de preguntas formuladas a lo largo del curso. La principal dificultad que se le plantea al profesor radica en cómo evaluar a los estudiantes que no se han involucrado en su proceso de aprendizaje (falta de asistencia, escasa o nula participación en el aula, no realización del trabajo, etc.). La única opción que le permite ser equitativo y justo con el conjunto de la clase consiste en realizar un examen escrito sobre los contenidos del programa (60%) y exigir los trabajos correspondientes del curso (40% de la nota final).

Prácticas

Evaluación de la realización de las actividades prácticas, tareas y experimentos que se plantearán en relación con el temario. En las actividades prácticas y experimentos se valorará la asimilación de los contenidos teóricos, así como la originalidad de los planteamientos y la capacidad de trabajar en equipo en los casos en que proceda. A lo largo del curso se realizarán pruebas de adquisición de conocimientos cuyos resultados serán informativos para el alumno y para el profesor.

El sistema general de calificaciones seguirá la normativa de la Universitat de València aprobada por el Consell de Govern del día 30 de mayo de 2017. ACGUV 108/2017.

REFERENCIAS

Básicas

- Púlkina, I. (1992): El ruso. Gramática práctica. Moscú, Rubiños - Russki Yazik.
- Vidal, H. (1997): Introducció a la gramàtica russa. Barcelona, Universitat de Barcelona.
- Narúmov, B. (1988): Diccionario español- ruso. (70.000 vocablos). Moscú, Rubiños.
- Nogueira, J. (1991): Diccionario ruso-español (57.000 vocablos). Moscú, Rubiños.
- Sadikov, A. (1996): Diccionario español-ruso de uso moderno. Moscú, Russki Yazik.

ADENDA COVID-19

Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno

MODALITAT DE DOCÈNCIA HÍBRIDA

1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en crèdits ECTS marcades en la guia docent original. No ni ha canvis respecte a la guia docent original

3. Metodologia docent

Classe (presencial) teòrica/pràctica + publicació de materials a AV

4. Avaluació

Examen presencial

5. Bibliografia

La bibliografia recomanada es manté perquè és accessible.

MODALITAT DE DOCÈNCIA NO PRESENCIAL

en el cas que la situació sanitària obligue a un nou confinament

1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en crèdits ECTS marcades en la guia docent original

Augment del pes de les activitats d'avaluació continua

No es mantenen els horaris, s'ha donat llibertat a l'estudiantat per a realitzar les activitats programades d'acord amb la seua pròpia programació

3. Metodologia docent

1. Publicació de materials a l'Aula virtual
2. Proposta d'activitats per aula virtual
3. Problemes/exercicis resolts (classes pràctiques/laboratoris)
4. Desenvolupament de projectes
5. Tutories per videoconferència
6. Fòrum en Aula Virtual

4. Avaluació

1. Examen online (40%)
2. Increment del pes en la nota final de l'avaluació contínua

2.
    1. Proves d'avaluació per treballs acadèmics (50%)
    2. Proves d'avaluació per projectes (10%)

5. Bibliografia

La bibliografia recomanada es manté perquè és accessible